

# RIMINI PROTOKOLL

## LAGOS BUSINESS ANGELS

D'HELGARD HAUG, STEFAN KAEGI, DANIEL WETZEL

AUDITORIUM DU GRAND AVIGNON  
LE PONTET

**14 17** À 11H | **15 16** À 11H ET 18H

## AUDITORIUM DU GRAND AVIGNON - LE PONTET

durée 2h20 - spectacle en anglais traduit en français - *première en France*

texte et mise en scène **Helgard Haug, Stefan Kaegi, Daniel Wetzel**

sur une idée de **Dorothee Wenner**

dramaturgie **Martin Baierlein** scénographie **Silke Bauer**

musique **Barbara Morgenstern** assistantat à la mise en scène **Jessica Páez**

recherche et coordination à Lagos **Steph Ogundele** assistantat à Lagos **Emeka Bob-Anyeji**

caméra **Bernd Meiners, Yinka Edwards** montage vidéo **Rebecca Riedel**

lumière et direction technique **Patrick Tucholski**

régie vidéo **Bodo Gottschalk** régie son **Torsten Schwarzbach**

stagiaires **Ludmilla Ebert, Jens Lassak, Ilona Marti**

production **Heidrun Schlegel, Katja Sonnemann**

avec **Oludolapo Ajayi, Victor Eriabie, Jude Fejokwu, Silke Hagen-Jurkowitsch, Uwe Hassenkamp, Oluwafemi Ladipo, Frank Okoh, Olabiyi Olugbodi, Kester Peters, Frieda Springer-Beck**

production Rimini Apparat

coproduction HAU Hebbel am Ufer (Berlin), Goethe Institut Nigeria, Kampnagel (Hambourg), Kunstenfestivaldesarts (Bruxelles)

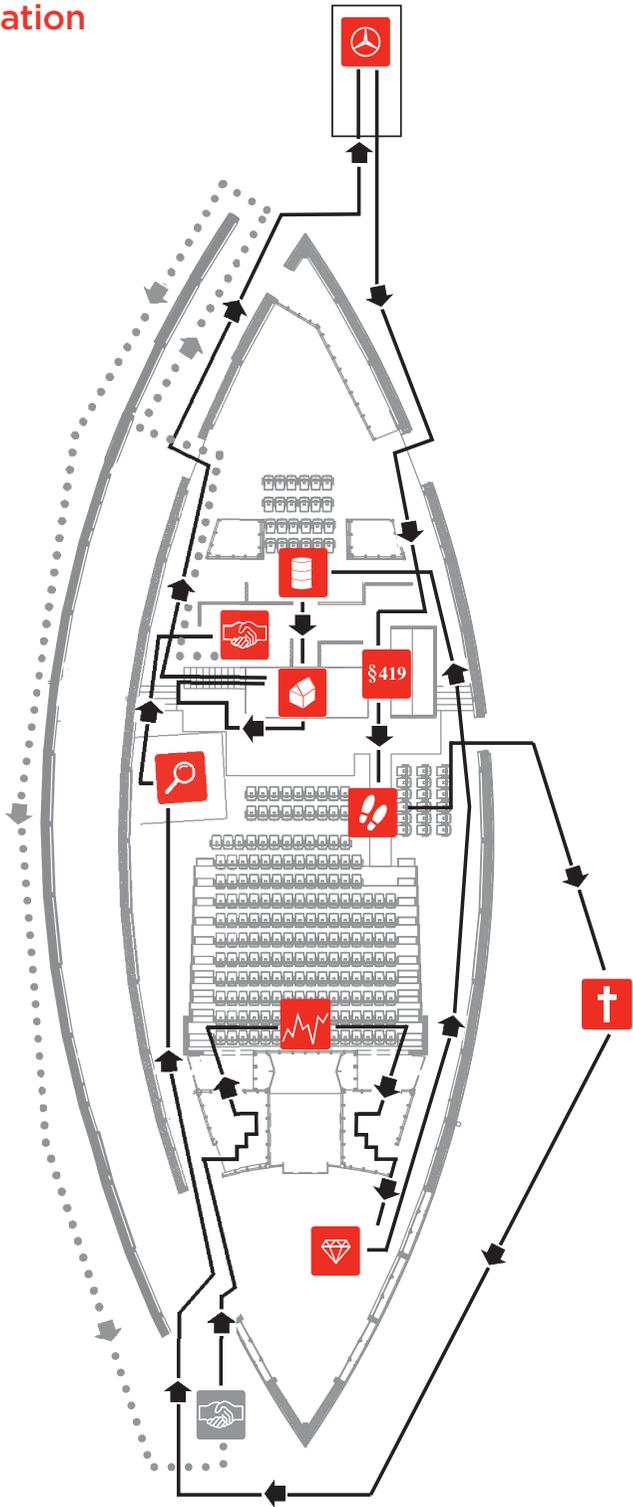
avec le soutien de l'Hauptstadtkulturfonds de la Ville de Berlin, du Département des Affaires culturelles du Sénat (Berlin) et du Goethe Institut avec l'aide de DramaConsult Film Project

*Spectacle créé le 27 mars 2012 à HAU - Hebbel am Ufer, Berlin.*

### À propos du Nigeria

Avec plus de 150 millions d'habitants, le Nigeria est le pays le plus peuplé d'Afrique. La classe moyenne en plein essor constitue un immense marché pour les biens de consommation tels que les téléphones mobiles, les voitures et les articles de mode ainsi que pour l'immobilier. Avant 2020, le Nigeria devrait devenir la première économie nationale de l'Afrique subsaharienne, supplantant ainsi l'Afrique du Sud. Selon Goldman Sachs, il se hissera au rang de onzième puissance économique mondiale en 2050. Les principaux obstacles à la croissance économique sont actuellement les carences en matière d'infrastructures. Les centrales électriques ne fournissent en moyenne que trois heures de courant par jour, si bien qu'entreprises et particuliers dépendent totalement des générateurs. Depuis 1999, les électeurs ont retrouvé la démocratie, après des décennies d'instabilité politique et de dictature militaire. En 2011, les attentats visant des chrétiens dans le Nord musulman commencent à se multiplier. Mais ce ne sont pas les seules tensions qui affectent le pays, où l'on dénombre plus de 250 groupes ethniques et près de 500 langues parlées parallèlement à l'anglais, la langue officielle. En janvier 2012 par exemple, une grève générale a paralysé Lagos suite à la décision du gouvernement de supprimer les subventions pour l'essence, qui risquait de faire doubler le prix de celle-ci. Et ce au Nigeria, sixième producteur de pétrole du monde. 80 % des recettes de l'État proviennent d'une exploitation pétrolière aux retombées environnementales préoccupantes. De plus, les recettes générées par l'extraction de matières premières ne bénéficient qu'aux couches privilégiées de la population ; raison pour laquelle la guerre pour le pétrole menée par les rebelles contre des groupes tels que Shell se poursuit, même s'ils ont officiellement déposé les armes. Mais tout ceci ne freine pas l'afflux d'investisseurs, chinois en particulier. Quant à l'Allemagne, elle suit le mouvement : l'entreprise de construction Julius Berger, fondée par des Allemands, est l'un des plus grands employeurs du Nigeria (avec 18 000 employés). Elle réalise de grands projets immobiliers et d'infrastructures dans une région s'étendant de la capitale Abuja (1,5 million d'habitants) jusqu'à la métropole économique Lagos, située sur l'Atlantique (20 millions d'habitants estimés).

# Plan de circulation





## OLUDOLAPO BABS AJAYI

Brunel Partnership

**Également surnommé :** l'homme en blanc

**Activités :** développeur immobilier et avocat. Spécialisé dans la construction et la transformation de biens immobiliers. Avant la crise bancaire, il a misé sur l'esprit de rivalité des banques. Dès qu'un terrain était vendu à une banque, il construisait une filiale dans le but d'une concurrence à proximité immédiate.

**Il cherche :** architectes européens pour la construction d'habitations durables. Investisseurs et crédits pour réaliser des projets de logements abordables. Technologies liées à la construction de maisons.

**Il offre :** accès au marché du logement nigérian. Il manque 17 millions de logements au Nigeria. Projets pour la construction d'hôtels de luxe à Lagos, où 80 % des besoins ne sont pas encore couverts.



## FRANK OKOH

Adi Investment

**Également surnommé :** la machine allemande

**Activités :** récupération et expédition d'automobiles. Il démonte des voitures bonnes pour la casse dans les parcs à ferraille allemands, charge les pièces détachées dans un conteneur qu'il envoie à Lagos et revend le tout sur le marché. Il dit qu'au Nigeria, on fait davantage confiance aux pièces de rechange usées venant d'Allemagne qu'aux produits neufs chinois. Les Golf II et les Mercedes se vendent le mieux. Il est capable de démonter une voiture en 40 minutes.

**Il cherche :** toutes sortes de voitures usagées à expédier vers Lagos depuis son site de recyclage de vieilles voitures (qui est en projet à Rothenburg), ainsi que des entreprises souhaitant recycler de la ferraille venant d'Afrique.

**Il offre :** tous types de pièces de rechange, voitures complètes, transport et livraison ; service spécialement conçu pour le marché nigérian.



## FRIEDA SPRINGER-BECK

Springer Pinsel et EFCC (Commission des crimes économiques et financiers)

**Également surnommée :** la dame 419

**Activités :** fabricante de pinceaux à Nuremberg et assistante auprès de la EFCC de Lagos pour la lutte anti-corruption. Dans les années 70, elle-même s'était faite arnaquer en beauté. On lui avait fait miroiter un gain de 22 millions grâce à un projet de production d'électricité soi-disant financé par les investissements de son mari récemment défunt. Mais cette source de profits s'est volatilisée après qu'on lui eût extorqué 300 000 \$ pour honoraires d'avocat. Ensuite, elle a bataillé pendant des décennies pour que le Nigeria promulgue une loi sur les crimes économiques et crée une commission spéciale. Elle est membre de cette commission, mais depuis qu'elle a récupéré son argent, elle vit de nouveau en Allemagne et fabrique des pinceaux.

**Elle cherche :** victimes de spams, d'escroqueries économiques ou de *love stories*, ainsi que des particuliers qui se sont fait arnaquer au Nigeria ou des Nigériens escroqués par des Européens.

**Elle offre :** conseils et assistance pour élucider des délits d'escroquerie. Son activité professionnelle principale est la production de pinceaux pour les enfants, les loisirs et le milieu scolaire.



## **OLUWAFEMI LADIPO**

**Bfems**

**Activités :** fabricant de chaussures. N'ayant jamais trouvé d'emploi après l'école, il a travaillé dans la rue comme vendeur de snacks, ce qui lui a permis de réunir le capital de départ nécessaire pour ouvrir son atelier de chaussures à Surulere. Il occupe maintenant cinq collaborateurs qui, dans un espace confiné, fabriquent tous les mois 200 paires de chaussures de styliste, inspirées des modèles de Paul Smith. Il se bat contre la concurrence chinoise.

**Il cherche :** outils et semelles pour développer sa production et passer de 200 à 40 000 paires, ainsi que des acquéreurs pour ses produits faits main de la marque Bfems.

**Il offre :** chaussures de première qualité. Peut également vous parler de promotion de l'image de marque et de *Successful Dressing*. Bonne connaissance du marché de la chaussure nigérian, où il existe notamment un besoin criant de centres commerciaux vendant des marques internationales, de gammes de produits de soin pour chaussures ainsi que de chaussures orthopédiques.



## **VICTOR ERIABIE**

**Nobovine Assembly**

**Activités :** pasteur, producteur de films. Spécialisé dans les offices divins où son expérience d'acteur est mise à profit. Parallèlement, il a une petite société de production de films, avec location de caméras, et interprète des rôles de méchant dans des films Nollywood ; toujours à l'affût de bonnes affaires.

**Il cherche :** locaux pour implanter son église en Europe. Des paroissiens, croyants de toutes religions, qui se consacrent à Jésus-Christ et à ses enseignements tout en y puisant la motivation et la force pour œuvrer à leur propre réussite.

**Il offre :** comme il est en train de développer sa congrégation évangélique et son église, il estime que l'Europe serait un bon marché pour ses « croisades », des cultes-événements empathiques et charismatiques censés remplir les églises devenues vides.



## **BIYI TUNJI-OLUGBODI**

**Proven Ability**

**Également surnommée :** la femme qui croit que l'on devrait poursuivre son rêve.

**Activités :** manager Ressources Humaines & Perfectionnement des Compétences. Cette sociologue diplômée conseille les entreprises en quête de main-d'œuvre. Elle propose elle-même des formations car ses clients manquent souvent d'expertise. Dirige une sorte d'agence pour l'emploi nigériane et examine les CV des candidats pour en vérifier la véracité.

**Elle cherche :** des Allemands salariés, chômeurs ou demandeurs d'emploi ayant terminé leur formation, qui auraient le courage de quitter les sentiers battus pour trouver le travail de leur rêve au Nigeria.

**Elle offre :** espérant intéresser des Européens au marché de son pays natal, elle fournit de nombreux exemples de carrières réussies au Nigeria. Elle trouve toujours les travailleurs adéquats, également pour les Nigériens de la diaspora qui veulent monter une entreprise au Nigeria.



## UWE HASSENKAMP

F & H Solutions GmbH

**Également surnommé :** l'homme qui dit que pour réussir au Nigeria, il faut toujours miser sur plusieurs chevaux

**Activités :** entrepreneur de start-up polyvalent. Ex-banquier, il veut à présent introduire le contrôle technique au Nigeria avec son partenaire nigérian. Il planifie la construction d'un hôpital et la formation du personnel en collaboration avec les cliniques vivantes. Il participe également à la mise en œuvre d'un système de paiement mobile pour l'encaissement de contributions et de taxes de stationnement. En Allemagne, il encadre des Nigériens en formation et d'anciens combattants de la rébellion du delta du Niger, qui doivent rentrer au pays avec une formation européenne et une volonté de paix.

**Il cherche :** entreprises ayant décidé de s'implanter en Afrique de l'Ouest, mais ne disposant pas de contacts. Délégations nigérianes, dont il peut assurer l'accueil en Allemagne.

**Il offre :** conseils portant sur les affaires et les opportunités économiques au Nigeria, contacts avec les entreprises et les organes gouvernementaux, encadrement en Allemagne et au Nigeria.



## JUDE FEJOKWU

Thaddeus Investment Advisors & Research

**Également surnommé :** l'homme qui donne son opinion sur les sociétés sans crainte ni favoritisme

**Activités :** conseiller en investissements. Pour divers fonds d'actions, il analyse les chiffres publiés dans les bilans annuels des entreprises nigérianes afin d'établir s'ils sont corrects ; pour ce faire, il travaille à la manière d'un détective privé. Il est convaincu que ça vaut le coup d'investir à la bourse de Lagos.

**Il cherche :** gestionnaires de fonds, par exemple de banques voulant investir dans des entreprises nigérianes. Entreprises allemandes souhaitant faire des affaires avec des Nigériens ayant besoin d'un partenaire digne de confiance.

**Il offre :** analyses d'expert et informations sur les entreprises nigérianes. Un atout pour votre projet d'investissement. Rédaction de rapports indépendants, basés sur la vérité, la confiance, la transparence et l'objectivité, car le client n'est pas le moyen, mais le but.



## DR SILKE HAGEN-JURKOWITSCH

Ideenentwicklung & -umsetzung

**Également surnommée :** la dentellière de Lustenau

**Activités :** développeuse d'idées et réseautrice dans l'industrie créative. Experte en textiles africains et spécialiste en broderie autrichienne. Depuis les années 60, les Africains achètent à Lustenau des broderies de qualité supérieure pour leurs nombreux événements festifs – ces broderies sont connues sous le nom de « l'or de Lustenau ». Même Michelle Obama et de grands couturiers comme Burberry, Louis Vuitton et Marni vont aujourd'hui chercher leur inspiration du côté de l'Afrique.

**Elle cherche :** entreprises du secteur créatif, de la filière textile et de la mode, auxquelles elle peut proposer des idées ainsi que des techniques innovantes pour le finissage des textiles, comme par exemple la cristallisation.

**Elle offre** : études de terrain, publications, conférences et expositions au sujet des textiles, ainsi que technologies novatrices pour la décoration de tissus et d'accessoires ; connaissance approfondie de l'Afrique et des relations commerciales Afrique/Europe.



## **KESTER PETERS**

**International Services – European Trade and Consultancy**

**Également surnommé** : l'homme qui ne renonce jamais

**Activités** : conseiller dans le commerce du pétrole, marchand de poissons d'aquarium. Il était venu en Allemagne pour vendre des poissons d'aquarium provenant de sa terre natale, le delta du Niger. À présent, il est le conseiller d'une entreprise de Hambourg active dans l'approvisionnement en pétrole. Lors de la conclusion d'un contrat, ses services d'intermédiaire seraient rémunérés avec une commission calculée par baril de pétrole extrait.

**Il cherche** : compagnies pétrolières, partenaires dans le commerce du pétrole et des produits dérivés tels que diesel, essence et kérosène.

**Il offre** : une opportunité de commercialisation du gaz nigérian en Allemagne qui est sur le point d'aboutir. Travaille également sur un projet de raffinerie de pétrole qui permettrait au Nigeria de vendre le pétrole brut et ses nombreux dérivés dans le pays ainsi qu'à l'étranger. Car le client n'est pas le moyen, mais le but.

thanks to Afrika Verein der Deutschen Wirtschaft e.V. (German-African Business Association) – Helmut Schrader – Hans Meier-Ewert / Dr. Peter O. Agwi (architect, APO Consulting Ltd., building projects Nigeria) / Stephanie A.A. Alufokhai-Ghogomu (Nigerian court, police and ministry interpreter) / Dazaa Aniam (musician, Berlin) / Sam Aniam (Dazaas's brother, car parts dealership, Lagos) / Antje (Frank's wife, hotel manager and teacher trainee) / Austrian Foreign Trade Office Lagos Shanay Hubmann and Gerrit Hengstler / Femi Babafemi (press officer, The Economic and Financial Crimes Commission (EFCC) Abuja) / Saidu Bah (A.K. Headquarter, books, clothes and Western Union from Berlin) / Augustin Adebisi Balogun (building engineer, Berlin) / Verena von Beckerath and Tim Heide (Heide & von Beckerath architects) / Jochen Becker (researcher at MetroZones – office for urban affairs and initiator of the exhibition Urban Prayers) / Josef Blaser (salesman for Africa at K. Riedesser Trade Ltd. in Lustenau, Austria) / Rudi B sch (Supreme Lace Ltd., last existing Austrian lace company in Lagos) / Chief Baale of Agbadon Village Alhaji Chief Musa Olukayode Adedipe / Christ Faith Tabernacle Church Kingsly Ogbekor (Berlin branch) and Apostel) / ATB Williams (London branch) / DramaConsult film crew / Jaiye Doherty (for providing contacts) / Peter Eigen (founder of Transparency international) / Aderemi Leroy Femi (F&H Solutions Ltd., Consultancy for projects in Nigeria) / Saga Fermi (stage construction) / Prince Ade Gbadebo (Omoba Import, Master Distributor for African Drinks) / The German Consular Section, Lagos / Dr. Gregor Gluth (LightSHIP project at BAM, The Federal Institute for Materials Research and Testing) / Lars Gorschluter (car parts company in Bergisch Land and environment protection in Africa: Protecting lions in Botswana via satellite collars) / Dieter Grau (representative of Germany Trade & Invest for Western and Central Africa) / Jannis Hager (stage construction) / Sylvia Haug (press officer of Solarent, tanning shops, Berlin) / Svenja Heinrichs (for providing contacts) / Monika Hennessen (Sales at skytron energy, producers of monitoring and control systems for the photovoltaic sector, Berlin) / HKG embroideries www.hkg.at (embroidery company in Lustenau, Austria) / Holger In't Veld and Partner (Chocolaterie Bitterveld, Berlin) / Shaibu Husseini (for providing contacts) / Osaza Irowa (retired building engineer, Berlin/Nigeria) / Mama Joy (chef at the Nigeria House Berlin) / Gregor Kern (inventor of "meep! ", a mobile doctor-patientterminal) / Anne Koark (bankrupt, founder of B.I.G. e.V. (stay-in-business association) and winner of the Lady Business Awards, Munich) / Thomas Kraneis (Executive Director CRM Lahmeyer International Ltd., building projects Nigeria) / Andreas Kruger (Managing Director of Kruger Components Ltd.) / Ulf Leonhard (Business Consultancy, Berlin/Boosters Day) / Anton and Heidi Mimra (street vendors and teachers, Nigeria/ Austria) / Sigmund Nemeti, MA (former Austrian foreign trade advisor in Lagos, today foreign trade advisor in Sarajevo) / Nigerian-German Business Association / Nigerian Community Berlin e.V. Mr. Tony Sikuede (President) and George Ibeka (Secretary) / Reinhard Nocke (business economist, adviser for the association of anonymous bankrupts Berlin) / Daniel Adesina Oduntan (beekeeper and apitherapist) / Stefan Ostermann (African – Container Shipping and Trading, Wuppertal) / Dr. Elisabeth Quart (treasurer at DAFRIG, the German-African Association) / Oliver Reblin (H.P. Gauff Ingenieure Ltd., Frankfurt am Main) / Thomas Ricke (start-up-entrepreneur, photovoltaic systems Village Boom, Munster) / Markus Riedmann (representative of the professional group for embroidery at the Economic Chamber Vorarlberg; embroidery business in Lustenau) / Dr. Katharina von Ruckteschell-Katte (Director of the Goethe-Institut South Africa and sub-Saharan Africa) / Gudrun Schillack (press officer at Pfaff sewing machines) / Marc-Andr Schmachtel (Goethe-Institut Nigeria) / Heiko Schwidrowski (German Chambers of Industry and Commerce, Head of sub-Saharan section) / Lere O. Shakanle (transfigurational mathematician, author and director) / Dawit Shanko (initiator and chairman of Listros e.V., "From shoe polisher to shoe maker" in Ethiopia) / Andreas Staudacher, MA (managing director of the textile section at the Chamber of Commerce Vorarlberg) / Jan-Peter St Iken (Apeiron Ltd, hospital restoration in Nigeria) / Dag Tettenborn (Julius Berger Machine Park, Abuja) / Manfred Titz (representative of Germany Trade & Invest for Egypt) / Victor (betting shop and restaurant/bar "Villarge" in Berlin) / Melanie Volberg (representative of Germany Trade & Invest for Nigeria) / Eva Weber (for providing contacts) / Christian Wessels (Roland Berger, Consultant to the Central Bank of Nigeria) / Matthias & Kirsten Wolandt (former teacher and pastor in the German community in Lagos) / And a big thank you to all the families of our performers in Nigeria!

# RIMINI PROTOKOLL

*Depuis leurs études communes à Giessen, l'école avant-gardiste du théâtre allemand, les trois acolytes du collectif Rimini Protokoll, Helgard Haug, Stefan Kaegi et Daniel Wetzel, évoluent sur la ligne ténue qui sépare la fiction de la réalité. Aimant entraîner leur public hors des sentiers battus, ils intègrent, avec habileté et délicatesse, leurs spectateurs dans le vaste terrain de jeu qu'est leur théâtre forgé aux confins du documentaire. Qu'ils travaillent ensemble ou dans des constellations différentes, les membres de Rimini Protokoll rejettent en effet radicalement l'artifice du jeu d'acteur et s'engouffrent volontiers dans la réalité, à la recherche de ceux qu'ils appellent les « experts du quotidien », des personnes qu'ils convient sur scène pour témoigner de leur expérience et de leur savoir-faire. De leurs investigations sensibles et politiques émergent une théâtralité au charme singulier et un effet de réel qui permet de créer une communication directe avec le public, parfois invité à investir le plateau (comme dans le projet 100 % Berlin) ou à recréer une session parlementaire (Deutschland 2). Fascinés par les technologies de notre quotidien comme par la puissance de la voix et de l'image, Helgard Haug, Stefan Kaegi et Daniel Wetzel font aussi sortir le théâtre de ses murs, l'élargissant aux nouveaux espaces et réseaux de la mondialisation. C'est notamment le cas du parcours Remote Avignon que Stefan Kaegi propose cette année au public du Festival, qui le connaît bien depuis la présentation de Cargo Sofia-Avignon et Mnemopark en 2006, d'Airport Kids cosigné avec l'auteure et metteuse en scène argentine Lola Arias en 2008 et de Radio Muezzin en 2009.*



## de Stefan Kaegi (Rimini Protokoll)

SPECTACLE

**15 16 17 18 19** À 10H30, 11H, 14H30, 15H, 18H ET 18H30 – PARCOURS DANS LA VILLE

### Remote Avignon

conception et mise en scène **Stefan Kaegi (Rimini Protokoll)**

## autour de *Lagos Business Angels*

DIALOGUE AVEC LE PUBLIC

**17 JUILLET** – 17H-18H15 – ÉCOLE D'ART

rencontre avec **Rimini Protokoll (Stefan Kaegi, Helgard Haug et Daniel Wetzel)**  
pour **Remote Avignon** et **Lagos Business Angels**, animée par Jean-François Perrier

Informations complémentaires sur ces manifestations dans le *Guide du spectateur*.

Toute l'actualité du Festival sur [www.facebook.com/festival.avignon](http://www.facebook.com/festival.avignon), sur [twitter.com/festivalavignon](http://twitter.com/festivalavignon) et sur

[www.festival-avignon.com](http://www.festival-avignon.com)

Le Festival reçoit le soutien de Total pour l'accueil de ce spectacle.



Pour vous présenter les spectacles de cette édition, plus de 1750 personnes, artistes, techniciens et équipes d'organisation ont uni leurs efforts, leur enthousiasme pendant plusieurs mois. Plus de la moitié, techniciens et artistes, salariés par le Festival ou les compagnies françaises, relève du régime spécifique d'intermittent du spectacle.